

Závěrečná zpráva projektu „Hýčkejte svou alma mater“

Název: Překladatelský maraton Khan Academy

Organizátor: Olga Ryparová

Datum konání: 8. listopadu 2014 9 -16 hod

Místo: budova PŘF UP, Třída 17. listopadu

Popis řešení projektu:

V sobotu 8. listopadu jsem uspořádala Překladatelský maraton Khan Academy.

Díky aktivní propagaci na sociálních sítích, ve Zpravodaji 14 ze dne 24. října, v rozhovoru pro Radio 1, rozeslaným e-mailům studentům biochemie a letáčkům a plakátům vyvěšených na univerzitě (viz příloha), se dostavilo 58 lidí. Zájemci byli především z řad studentů naší univerzity, několik účastníků však bylo z širší veřejnosti.

Občerstvení i oběd byly zařízeny a podle ohlasů také skvěle doplnily velmi intenzivní den, jídlo a certifikát jsou jedinou odměnou, kterou překladaelé za účast získají. Podařilo se přeložit necelých 70 nových videí (seznam přiložen), dostali jsme zpětnou vazbu jak pozitivní tak negativní, díky které se můžeme posunout dále. Následné afterparty ve vinárně U Dómu se účastnilo 20 lidí a ta trvala až do pozdních večerních hodin. Mnozí účastníci si přáli, aby byl maraton opakován častěji než jednou ročně, což vyplývá o nadšení dobrovolníků. V současnosti jsem v kontaktu s několika lidmi, kteří se chtějí zapojit do chodu Khanovy školy, stejně jako do organizace dalšího potenciálního maratonu na naší fakultě příští semestr.

Seznam kontrolovatelných výstupů

- Seznam účastníků, kteří se v sobotu dostavili (viz příloha)
- Článek před konáním jako pozvánka <https://khanovaskola.cz/blog/podruhe-v-olomouci-prekladatelsky-maraton-na-prf-up-8-listopadu-2014> a reportáž po skončení <https://khanovaskola.cz/blog/podruhe-v-olomouci> na blogu <https://khanovaskola.cz/> – naše stránky mají návštěvnost přes 40 000 uživatelů měsíčně
- Sdílení na našich sociálních sítích – dosah tisíců uživatelů ve věku 15-30 let - [Facebook](#), [Twitter](#), [Google+](#)
- PŘF byla brána jako partner akce a její logo bylo na všech propagačních materiálech – viz materiály v příloze
- Akci propagovali Google, Microsoft, Scio, EduIn, CityBee a mnozí další – proběhlo sdílení na všech sociálních sítích daných společností a organizací

- Propagace na sociálních sítích fakulty a ve Zpravodaji

- Fotodokumentace

<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.715916751831910.1073741832.268941846529405&type=1&l=a5309431a3>

- Seznam přeložených videí - 70 (viz příloha)

Další kontrolovatelné výstupy

- Zmínka na mezinárodním webu Khan Academy po skončení maratonu

<http://international.khanacademy.org/post/102556313975/the-czech-translation-team-hosted-their-2nd>

- Pozvánka v rozhovoru pro Radio 1 <http://www.mixcloud.com/snack919/snack-34/>

- Zpětná vazba od účastníků (viz příloha)

- Oficiální registrace <http://pojd.me/3qr>

- Oficiální certifikát (viz templát v příloze)

- Článek o akci v časopisu Helena v krabici (v přípravě)

Nesplněné cíle a důvody nesplnění

Mým cílem bylo zajistit stabilní wifi, což bohužel ani Eduroam ani upol-guest nesplnily. Tato technická závada však v oblasti studovny před knihovnou v šestém patře přetrvává delší dobu a nebyl to pouze případ doby, kdy se konal maraton. I přes problematické připojení jsme zvládli překládání na výbornou.